



中国政府吸引外资

Chinese Government Introduces

出台境外投资者再投资暂不征税优惠政策

Preferential Policy that Temporarily Waives Overseas Investors
from Taxes for Reinvested Profits to Attract Foreign Investment

中国政府吸引外资

出台境外投资者再投资暂不征税优惠政策

按照中国现行企业所得税法规定，对境外投资企业从中国境内被投资企业取得的股息、红利等权益性投资收益，实行源泉扣缴，按照 10% 税率或者税收协定优惠税率征收预提所得税。

为鼓励境外投资者持续在华投资经营，扩大互利共赢合作，2017 年 12 月 28 日，中国财政部、国家税务总局、国家发展和改革委员会、商务部四部委联合发布《关于境外投资者以分配利润直接投资暂不征收预提所得税政策问题的通知》（财税〔2017〕88 号），规定自 2017 年 1 月 1 日起，对境外投资者从中国境内居民企业分配的利润，直接投资于鼓励类投资项目，凡符合规定条件的，实行递延纳税政策，暂不征收预提所得税。

2018 年 9 月 30 日，上述四部委联合发布《关于扩大境外投资者以分配利润直接投资暂不征收预提所得税政策适用范围的通知》（财税〔2018〕102 号），规定自 2018 年 1 月 1 日起，上述优惠的投资范围扩大至所有非禁止外商投资的项目和领域。

境外投资者享受暂不征税优惠的再投资行为，需同时符合以下条件：

条件一：直接投资包括境外投资者以分得利润进行的增资、新建、股权收购等权益性投资行为，不包括新增、转增、收购上市公司股份（符合条件的战略投资除外）；

条件二：境外投资者分得利润的性质应为股息、红利等权益性投资收益，来源于居民企业已经实现的留存收益，包括以前年度留存尚未分配的收益；

条件三：用于投资的资金（资产）必须直接划转到被投资企业或股权转让方账户，不得中间周转。具体包括：

- 再投资以现金形式支付的，相关款项从利润分配企业的账户直接转入被投资企业或股权转让方账户，在直接投资前不得在境内外其他账户周转；

●再投资以非现金形式支付的，相关资产所有权直接从利润分配企业转入被投资企业或股权转让方，在直接投资前不得由其他企业、个人代为持有或临时持有。

境外投资者享受暂不征税优惠时需注意：

一是直接投资行为不包括以下两种情形：

●除符合条件的战略投资（即《外国投资者对上市公司战略投资管理办法》（商务部 2005 年第 28 号令）规定的投资）外新增、转增、收购上市公司股份；

●从关联方收购中国境内居民企业股权。

二是享受暂不征税优惠后，被投资企业发生重组符合特殊性重组条件，并实际按照特殊性重组进行税务处理的，可继续享受暂不征税优惠。

三是境外投资者按照规定可享受但未实际享受暂不征税优惠的，可在实际缴纳相关税款之日起三年内申请追补享受，退已缴税款。

申请追补享受时，需注意以下问题：

●直接投资行为发生在 2017 年 1 月 1 日至 2017 年 12 月 31 日期间的：投资范围必须是鼓励类的投资项目，即项目属于《外商投资产业指导目录》所列的鼓励外商投资产业目录，或者《中西部地区外商投资优势产业目录》；

●直接投资行为发生在 2018 年 1 月 1 日以后的：投资项目为非禁止外商投资的项目和领域。

四是境外投资者通过股权转让、回购、清算等方式实际收回已享受暂不征税优惠的直接投资，需在实际收取相应款项后 7 日内，向税务机关申报补缴递延的税款。

此次递延纳税优惠政策的出台，显示了中国政府希望提高中国吸引外资的竞争力，进一步鼓励境外投资者持续扩大在华投资的决心。

附件：

财政部 税务总局 国家发展改革委 商务部
关于扩大境外投资者以分配利润直接投资暂不征收
预提所得税政策适用范围的通知

财税〔2018〕102号

各省、自治区、直辖市、计划单列市财政厅（局）、发展改革委、商务主管部门，国家税务总局各省、自治区、直辖市、计划单列市税务局，新疆生产建设兵团财政局、发展改革委、商务局：

为贯彻落实党中央、国务院决策部署，进一步鼓励境外投资者在华投资，现就境外投资者以分配利润直接投资暂不征收预提所得税政策问题通知如下：

一、对境外投资者从中国境内居民企业分配的利润，用于境内直接投资暂不征收预提所得税政策的适用范围，由外商投资鼓励类项目扩大至所有非禁止外商投资的项目和领域。

二、境外投资者暂不征收预提所得税须同时满足以下条件：

（一）境外投资者以分得利润进行的直接投资，包括境外投资者以分得利润进行的增资、新建、股权收购等权益性投资行为，但不包括新增、转增、收购上市公司股份（符合条件的战略投资除外）。具体是指：

1. 新增或转增中国境内居民企业实收资本或者资本公积；
2. 在中国境内投资新建居民企业；
3. 从非关联方收购中国境内居民企业股权；
4. 财政部、税务总局规定的其他方式。

境外投资者采取上述投资行为所投资的企业统称为被投资企业。

（二）境外投资者分得的利润属于中国境内居民企业向投资者实际分配已经实现的留存收益而形成的股息、红利等权益性投资收益。

（三）境外投资者用于直接投资的利润以现金形式支付的，相关款项从利润分配企业的账户直接转入被投资企业或股权转让方账户，在直接投资前不得在境内外其他账户周转；境外投资者用于直接投资的利润以实物、有价证券等非现金形式支付的，相关资产所有权直接从利润分配企业转入被投资企业或股权转让方，在直接投资前不得由其他企业、个人代为持有或临时持有。

三、境外投资者符合本通知第二条规定条件的，应按照税收管理要求进行申报并如实向利润分配企业提供其符合政策条件的资料。利润分配企业经适当审核后认为境外投资者符合本通知规定的，可暂不按照企业所得税法第三十七条规定扣缴预提所得税，并向其主管税务机关履行备案手续。

四、税务部门依法加强后续管理。境外投资者已享受本通知规定的暂不征收预提所得税政策，经税务部门后续管理核实不符合规定条件的，除属于利润分配企业责任外，视为境外投资者未按照规定申报缴纳企业所得税，依法追究延迟纳税责任，税款延迟缴纳期限自相关利润支付之日起计算。

五、境外投资者按照本通知规定可以享受暂不征收预提所得税政策但未实际享受的，可在实际缴纳相关税款之日起三年内申请追补享受该政策，退还已缴纳的税款。

六、境外投资者通过股权转让、回购、清算等方式实际收回享受暂不征收预提所得税政策待遇的直接投资，在实际收取相应款项后7日内，按规定程序向税务部门申报补缴递延的税款。

七、境外投资者享受本通知规定的暂不征收预提所得税政策待遇后，被投资企业发生重组符合特殊性重组条件，并实际按照特殊性重组进行税务处理的，可继续享受暂不征收预提所得税政策待遇，不按本通知第六条规定补缴递延的税款。

八、本通知所称“境外投资者”，是指适用《企业所得税法》第三条第三款规定的非居民企业；本通知所称“中国境内居民企业”，是指依法在中国境内成立的居民企业。

九、本通知自2018年1月1日起执行。《财政部 税务总局 国家发展改革委 商务部关于境外投资者以分配利润直接投资暂不征收预提所得税政策问题的通知》（财税〔2017〕88号）同时废止。境外投资者在2018年1月1日（含当日）以后取得的股息、红利等权益性投资收益可适用本通知，已缴税款按本通知第五条规定执行。

财政部 税务总局 国家发展改革委 商务部

2018年9月29日

Chinese Government introduces preferential policy that temporarily waives overseas investors from taxes for reinvested profits to attract foreign investment

According to China's current enterprise income tax law, the income derived from dividends, bonuses and other equity investments obtained by overseas investment firms from invested enterprises in China shall be withheld by source either at the tax rate of 10% or at a preferential rate under tax treaty.

In order to encourage overseas investors to continue to invest in China and expand mutually beneficial cooperation, on December 28, 2017, the Ministry of Finance, the State Administration of Taxation, the National Development and Reform Commission, and the Ministry of Commerce jointly launched a new tax preferential policy for overseas investors, Cai Shui [2017] No. 88, "Notice on Issues Relating to the Temporary Waiver for Withholding Income Tax for Overseas Investors Using Distributed Profits for Direct Investments", which allows the overseas investors to temporarily defer the withholding taxes on distributed profits that are re-invested directly into sectors Chinese government encourages, if certain conditions are met.

On September 30, 2018, the above-mentioned four ministries and commissions jointly issued the "Notice on Widening the Scope of Application of Temporary Waiver for Withholding Income Tax for Overseas Investors Using Distributed Profits for Direct Investments" (Cai Shui [2018] No. 102), which announces that since January 1st, 2018 the scope of the above preferential treatment will be expanded to all sectors where foreign investment is not prohibited.

Overseas investors who enjoy the reinvestment with temporary tax waiver shall satisfy all of the following requirements:

Condition 1: Direct investment includes the equity investment made by the overseas investor using the distributed profits to increase the capital contribution to an existing enterprise, to establish an enterprise and to acquire the equities of an enterprise, excluding the increase, transfer and acquisition of shares in a listed

company (strategic investment meeting certain conditions is an exception);

Condition 2: Profits obtained by an overseas investor shall be returns of equity investment, such as dividends and bonus, which is derived from the retained income actually realized by the resident enterprises, including the retained undistributed income in previous years;

Condition 3: The capital (assets) used for investment shall be transferred directly into the account of the investee enterprise or to the account of the equity transferor, and no intermediate circulation shall be allowed. Including:

Where reinvestment is paid in cash, relevant payments shall be made directly from the profit-distributing enterprise's account into the account of the investee enterprise or the equity transferor, and shall not be circulated among any other foreign or domestic accounts prior to the direct investment;

Where reinvestment is paid in non-cash form, the ownership of relevant assets shall be transferred directly from the profit-distributing enterprise into the investee enterprise or the equity transferor, and shall not be held by any other enterprises or individuals on a commission or temporary basis.

Overseas investors who enjoy benefits under the policy of temporary waiver from paying withholding tax should pay attention to the following points:

First, direct investment activities do not include the following two situations:

Newly increased shares, increased shares by conversion, and acquired shares of listed companies except the eligible strategic investment stipulated in "Measures for the management of foreign investors' strategic investment in listed companies" (Ministry of Commerce's twenty-eighth Order 2005);

Acquisition of equity in domestic Chinese companies from related parties.

Second, after an overseas investor has enjoyed benefits under the policy of temporary waiver for withholding of income tax, where the investee enterprise undergoes restructuring and conditions for special restructuring are fulfilled, , and where the investee enterprise carries out the restructuring program in accordance with

the special restructuring conditions, the investor may continue to enjoy benefits under such policy.

Third, If an overseas investor is eligible for the preferential policy of temporary waiver of withholding tax according to the provisions herein, but does not enjoy such preferential policy in fact, it may file an application to enjoy the policy within three years from the date the relevant tax payment is made in practice, and request the refund of the paid tax.

The overseas investor should pay attention to the following facts when requesting the refund of paid tax:

For the direct investment activities made from January 1, 2017 to December 31, 2017: The investment scope must be an encouraged investment project, that is, the project belongs to the list of encouraged foreign investment industries listed in the Foreign Investment Industrial Guidance Catalogue, or to the Catalogue of Advantageous Industries for Foreign Investment in the Central and Western Regions;

For the direct investment activities made after January 1, 2018: Investment projects are non-prohibited foreign investment projects and fields.

Fourth, if an overseas investor recovers ,by means of equity transfer, repurchase, liquidation or otherwise, a direct investment that has enjoyed benefits under the policy of temporary waiver of paying withholding tax, it shall declare and pay the deferred tax amount to the tax authority pursuant to applicable procedures, within seven days from the actual receipt of the relevant payments.

The introduction of this preferential policy of deferral tax shows the Chinese government's expectation to enhance China's competitiveness in attracting foreign investment and to further encourage foreign investors to continue to expand their investment in China.

ATTACHMENT:

Ministry of Finance; State Administration of Taxation; National Development and Reform Commission; Ministry of Commerce

Notice on Widening the Scope of Application of Temporary Waiver for Withholding Income Tax for Overseas Investors Using Distributed Profits for Direct Investments

Cai Shui [2018] No.102

To: Finance offices , Development and Reform Commissions and commerce administrative authorities at all provinces, autonomous regions, centrally-administered municipalities and municipalities with unilateral planning; State Administration of Taxation Bureaus at all provinces, autonomous regions, centrally-administered municipalities and municipalities with unilateral planning; the Finance Bureau and the Development and Reform Commission and commerce bureau of Xinjiang Production and Construction Corps

To enforce and implement the decisions and arrangements made by the Central Party and the State Council, and to further encourage overseas investors to make investments in China, this notice is hereby given as follows on the issue of temporarily waiving withholding tax for overseas investors using distributed profits for direct investments.

1. Where an overseas investor makes an investment with the profits it obtains directly from a Chinese resident enterprise, the applicability of waiving withholding income tax policy for domestic direct investment shall be extended from the encouraged foreign investment projects to cover all non-prohibited foreign investment projects.

2. To be temporarily exempted from the withholding tax, an overseas investor must satisfy all of the following requirements:

2.1 The direct investment made by an overseas investor using distributed profits includes: increasing the capital contribution to an existing enterprise with the distributed profits, newly establishing an enterprise and acquiring the equities of an enterprise, but shall exclude the increase, transfer and acquisition of shares of a listed company (except for eligible strategic investment). To be specific, direct investment refers to,

2.1.1 Increase or conversion of paid-in capital or capital reserves of a Chinese resident enterprise;

2.1.2 Establishing a resident enterprise within the territory of China;

2.1.3 Acquiring equities of a Chinese resident enterprise from a non-related party;

2.1.4 Other forms of investment specified by the Ministry of Finance and the State Administration of Taxation.

Enterprises invested by overseas investors in any of the aforementioned methods are collectively called investee enterprises.

2.2 Profits obtained by an overseas investor are returns of equity investment, such as dividends and bonus, derived from retained income that has been actually distributed by the Chinese resident enterprise to the investor.

2.3 Where the profits used by an overseas investor for direct investments are paid in cash, relevant payments shall be directly transferred by the enterprise that distributes the profits into the account of the investee enterprise or equity transferor, and shall not be circulated between other domestic or overseas accounts prior to making direct investments; where the profits used by the overseas investor for a direct investment are paid in non-cash form such as in-kind, securities etc., the ownership of relevant assets shall be transferred directly from the enterprise that distributes the profits to the investee enterprise or equity transferor, and shall not be held by any other enterprises or individuals prior to making direct investments.

3. Where an overseas investor satisfies the requirements specified in Article II herein, it shall make a notification pursuant to the requirements on tax collection and administration, and provide the enterprise that distributes profits with evidential materials that it truly satisfies the criteria in the policy. Where the profit-distributing enterprise concludes, upon examination and verification, that the overseas investor has complied with the provisions of this Notice, the profit-distributing enterprise need not withhold income tax pursuant to the provisions of Article 37 of the Enterprise Income Tax Law, and shall perform filing formalities with the tax authorities in charge.

4. Tax authorities shall strengthen follow-up administration according to the law. Where an overseas investor has enjoyed the temporary waiver for withholding income tax as stipulated in this Notice, if the tax authorities find in the follow-up administration that an overseas investor does not satisfy the stipulated criteria, except where the profit-distributing enterprise is held liable, the overseas investor shall be deemed to have failed to declare and pay enterprise income tax pursuant to the provisions, the overseas investor's liability for late tax payment shall be pursued in accordance with the law, and the period of tax arrears shall be computed starting from the date of payment of the relevant profits.

5. If an overseas investor is eligible for the temporary waiver for withholding of income tax according to the provisions herein, but does not claim for this preferential tax treatment, it may file an application to enjoy the policy within three years from the date the relevant tax payment is made in practice, and the amount of tax paid will be refunded.

6. Where an overseas investor recovers the direct investments that has been claimed temporary waiver for withholding of income tax through equity transfer, buyback, liquidation etc., it shall declare and make retrospective tax payment to the tax authorities pursuant to the stipulated procedures, within seven days from actual collection of the relevant monies.

7. Where the investee enterprise undergoes a restructuring which satisfies the special restructuring criteria and has carried out the restructuring in accordance with special restructuring tax treatment after claiming the entitlement for temporary waiver for withholding income tax as stipulated in this Notice, the overseas investor may continue to enjoy temporary waiver for withholding of income tax, and need not make retrospective payment for deferred tax pursuant to the provisions of Article 6 of this Notice.

8. For the purpose of this Notice–, an "overseas investor" is a non-resident enterprise as given in Paragraph 3 of Article 3 of the Law on Enterprise Income Tax; and a "Chinese resident enterprise" is a resident enterprise legally established within the territory of China.

9. This Notice shall be effective as of January 1, 2018. “Notice of the Ministry of Finance, the State of Administration of Taxation, the National Development and Reform Commission and the Ministry of Commerce on Issues Relating to the Temporary Waiver for Withholding Income Tax for Overseas Investors Using Distributed Profits for Direct Investments” (Cai Shui [2017] No.88) shall be repealed simultaneously. This Notice shall apply to returns of equity investment, such as dividends and bonuses etc., derived by an overseas investor on and after January 1, 2018; the tax amount that has been paid shall be handled pursuant to the provisions of Article 5 of this Notice.

Ministry of Finance; State Administration of Taxation; National Development and
Reform Commission; Ministry of Commerce

September 29, 2018

Le gouvernement chinois a annoncé une politique en faveur des investisseurs étrangers de non-application temporaire de retenue à la source afin de favoriser les réinvestissements en Chine

En application de la loi chinoise en vigueur relative à l'impôt sur le revenu des entreprises, les revenus de participation en capital tels que les dividendes, les primes et autres revenus distribués versés de la Chine à des entreprises d'investissement étrangères sont soumis à une retenue à la source à un taux de 10% ou à un taux réduit en application des conventions fiscales applicables.

Afin d'encourager le réinvestissement en Chine par les investisseurs étrangers et favoriser les avantages réciproques, le Ministère chinois des Finances, l'Administration nationale des affaires fiscales, la Commission nationale du développement et de la réforme et le Ministère du Commerce de la République populaire de Chine ont publié conjointement une Circulaire relative à la non-application temporaire de la retenue à la source sur les bénéfices distribués à des investisseurs étrangers qui réinvestissent directement leur gain dans des entreprises chinoises (Cai Shui [2017] No.88). Cette circulaire prévoit que depuis le 1er janvier 2017 une politique d'imposition différée est mise en œuvre selon laquelle la retenue à la source n'est pas perçue temporairement à condition que les bénéfices distribués aux investisseurs étrangers par les entreprises résidentes chinoises soient réinvestis directement dans des « projets d'investissement encouragés » sous réserve que certaines conditions soient remplies.

Le 30 septembre 2018, les quatre ministères ci-dessus ont publié conjointement une Circulaire (Cai Shui [2018] No.102) afin d'élargir le champ d'application de la mesure favorisant le réinvestissement par les investisseurs étrangers en Chine ci-dessus mentionnée. Cette circulaire prévoit que depuis le 1^{er} janvier 2018, les

investisseurs étrangers peuvent dorénavant réinvestir les bénéfices distribués dans tous les projets ou secteurs qui ne sont pas interdits aux investissements étrangers.

Les investisseurs étrangers souhaitant bénéficier de la non-application temporaire de la retenue à la source au moment de leur réinvestissement doivent remplir les conditions suivantes :

- Condition 1 : investir directement ou réinvestir directement les bénéfices distribués en capital, dans les opérations suivantes : les augmentations de capital, les créations de nouvelles entreprises et les acquisitions d'actions etc., à l'exception des opérations suivantes concernant les sociétés cotées : les émissions d'actions nouvelles, les augmentations du capital par transfert ou les acquisitions d'actions (sauf les investissements stratégiques admissibles).
- Condition 2 : Les bénéfices distribués aux investisseurs étrangers doivent être des revenus de participation en capital tels que les dividendes, les primes et autres revenus distribués et doivent être réalisés par des entreprises résidentes chinoises. Ces bénéfices incluent également les bénéfices non distribués au titre des années précédentes.
- Condition 3 : Les fonds ou les actifs réinvestis doivent être transférés directement aux entreprises bénéficiant du nouvel investissement ou au cédant du capital. Les transferts à des parties intermédiaires préalablement au nouvel investissement ne seront pas admissibles. Par exemple :
 - Si le réinvestissement est payé en espèces, la somme correspondante doit être directement virée du compte de l'entreprise distribuant les bénéfices sur le compte de l'entreprise bénéficiaire de l'investissement ou du cédant du capital et ne peut pas être transférée sur d'autres comptes nationaux ou étrangers préalablement à l'investissement direct.
 - Si le réinvestissement est versé sous forme autre qu'en espèces, la

propriété des actifs concernée doit être transférée directement de l'entreprise distribuant les bénéfices à l'entreprise bénéficiaire de l'investissement ou au cédant du capital, et ne peut pas être détenue même temporairement par d'autres entreprises ou particuliers intermédiaires préalablement à l'investissement direct.

Pour bénéficier de la non-application temporaire de la retenue à la source, les investisseurs étrangers doivent également respecter les conditions suivantes :

- Premièrement, les investissements directs n'incluent pas les deux cas suivants :
 - L'émission d'actions nouvelles, l'augmentation de capital par transfert ou l'acquisition d'actions de sociétés cotées (sauf investissements stratégiques admissibles en application des Mesures concernant la gestion des investissements stratégiques par les investisseurs étrangers dans des sociétés cotées - Ministère du Commerce de la République populaire de Chine [2005] No.28)
 - L'acquisition d'actions dans des entreprises résidentes en Chine auprès de parties liées aux investisseurs étrangers.
- Deuxièmement, si un investisseur étranger a bénéficié de la mesure de non-application temporaire de retenue à la source et que l'entreprise bénéficiaire du réinvestissement réalise une « restructuration spéciale » conformément aux conditions requises et en respectant le traitement fiscal applicable, l'imposition différée ne sera pas remise en cause.
- Troisièmement, si un investisseur étranger remplit les conditions pour bénéficier de la non-application temporaire de la retenue à la source mais n'en bénéficie pas effectivement, il peut demander le remboursement dans un délai de trois ans à compter de la date du paiement effectif de la retenue à la source

correspondante.

Lorsque l'entreprise procède à la demande de remboursement, il convient de prendre en compte les éléments suivants :

- Si l'activité d'investissement direct a eu lieu entre le 1^{er} janvier 2017 et le 31 décembre 2017, le champ d'investissement doit se limiter aux « projets d'investissement encouragés », c'est-à-dire que le projet doit être listé dans « l'Orientation sur les investissements étrangers » ou dans « les Industries prioritaires en matière d'investissements étrangers dans les régions centrale et de l'ouest ».
- Si l'activité d'investissement direct a eu lieu après le 1^{er} janvier 2018, le projet d'investissement doit relever des projets ou secteurs qui ne sont pas interdits aux investissements étrangers.
- Quatrièmement, si l'investisseur étranger récupère son investissement direct ayant bénéficié de la non-application temporaire de retenue à la source par le biais d'une cession d'actions, d'un rachat, d'une liquidation, etc., il doit déclarer et payer aux autorités fiscales la retenue à la source dans les sept jours suivant la réception de la somme correspondante.

L'introduction de cette mesure de faveur d'imposition différée montre que le gouvernement chinois souhaite accroître la compétitivité de la Chine en matière d'attractivité des investissements étrangers et encourager davantage les investisseurs étrangers à réinvestir en Chine.

Annexe :

**Circulaire sur l'élargissement du champ d'application de la mesure concernant la non-application temporaire de la retenue à la source sur les bénéfices distribués à des investisseurs étrangers pour réaliser des réinvestissements directs publiée conjointement par le Ministère chinois des Finances, l'Administration nationale des affaires fiscales, la Commission nationale du développement et de la réforme et le Ministère du Commerce de la République populaire de Chine
(Cai Shui [2018] No.102)**

Aux Bureaux des finances, à la Commission nationale du développement et de la réforme, aux autorités compétentes du commerce et aux Administrations locales des affaires fiscales sous la direction de l'Administration nationale des affaires fiscales des provinces, des régions autonomes, des municipalités relevant directement du gouvernement central et des municipalités listées dans le plan d'Etat, aux Bureaux des finances, à la Commission nationale du développement et de la réforme, au Bureau du commerce du Corps de production et de construction du Xinjiang :

Afin de mettre en œuvre les arrangements décisionnels du Comité central du PCC et du Conseil des Affaires d'Etat et d'encourager davantage les investisseurs étrangers à réinvestir en Chine, la Circulaire sur les mesures concernant la non-application temporaire de la retenue à la source sur les bénéfices distribués aux investisseurs étrangers pour réaliser des réinvestissements directs dispose que :

1. Le champ d'application de la mesure concernant la non-application temporaire de la retenue à la source sur les bénéfices distribués aux investisseurs étrangers par les entreprises résidentes chinoise pour réaliser des investissements directs en Chine est étendu des « projets d'investissements encouragés » à tous les projets ou secteurs qui ne sont pas interdits aux investissements étrangers.

2. Les investisseurs étrangers qui souhaitent bénéficier de la mesure doivent respecter les conditions cumulatives suivantes :

2.1 Investir ou réinvestir directement les bénéfices distribués en capital, dans les opérations suivantes : les augmentations de capital, les créations de nouvelles entreprises et les acquisitions d'actions etc., à l'exception des opérations suivantes concernant les sociétés cotées : les émissions d'actions nouvelles, les augmentations du capital par transfert ou les acquisitions d'actions (sauf les investissements stratégiques admissibles), notamment :

2.1.1 Augmenter ou augmenter par transfert le capital souscrit ou les réserves de l'entreprise résidente chinoise ;

2.1.2 Investir par création de nouvelles entreprises résidentes chinoises ;

2.1.3 Acquérir des actions d'entreprises résidentes chinoises auprès de parties non liées à l'investisseur étranger.

2.1.4 Investir par d'autres moyens prescrits par le Ministère chinois des Finances et par l'Administration nationale des affaires fiscales.

Les entreprises qui bénéficient des investissements directs ci-dessus énumérés sont désignées sous le nom d'entreprises bénéficiaires du réinvestissement.

2.2 Les bénéfices distribués aux investisseurs étrangers sont des revenus de participation en capital tels que les dividendes, les primes et autres revenus distribués, réalisés par les entreprises résidentes chinoises.

2.3 Si le réinvestissement est payé en espèces, la somme correspondante doit être directement virée du compte de l'entreprise distribuant les bénéfices sur le compte de l'entreprise bénéficiaire de l'investissement ou du cédant de capital et ne peut pas être transférée sur d'autres comptes nationaux ou étrangers préalablement à l'investissement direct. Si le réinvestissement est versé sous forme autre qu'en espèces, la propriété des actifs concernée doit être transférée directement de l'entreprise distribuant les bénéfices à l'entreprise bénéficiaire de l'investissement ou au cédant du capital, et ne peut pas être détenue même temporairement par d'autres entreprises

ou particuliers intermédiaires préalablement à l'investissement direct.

3. Si un investisseur étranger remplit la deuxième condition énoncée dans la présente circulaire, il doit déclarer à l'Administration fiscale compétente conformément à la procédure fiscale en vigueur et fournir à l'entreprise distribuant les bénéfices l'ensemble de la documentation. Après examen de la situation, si l'entreprise distributrice respecte les conditions de la présente circulaire, elle peut ne pas soumettre les revenus distribués à la retenue à la source conformément à l'article 37 de la loi relative à l'impôt sur le revenu des entreprises et doit procéder aux formalités d'enregistrement auprès des autorités fiscales compétentes.

4. Les Bureaux des services des affaires fiscales doivent renforcer la gestion et le suivi conformément à la législation en vigueur. Si un investisseur étranger a déjà bénéficié de la mesure d'imposition différée de la retenue à la source stipulée dans la présente circulaire alors que le Bureau des services des affaires fiscales considère a posteriori que celui-ci ne peut pas en bénéficier, l'entreprise distributrice sera responsable ainsi que l'investisseur étranger qui sera considéré comme n'ayant pas déclaré ni payé la retenue à la source conformément à la législation en vigueur et il sera poursuivi du paiement tardif de l'impôt. Le délai de paiement tardif de l'impôt est calculé à partir de la date de versement des bénéfices distribués correspondants.

5. Si un investisseur étranger remplit les conditions pour bénéficier de la non-application temporaire de la retenue à la source mais n'en bénéficie pas effectivement, il peut demander le remboursement dans un délai de trois ans à compter de la date du paiement effectif de la retenue à la source correspondante.

6. Si l'investisseur étranger récupère son investissement direct ayant bénéficié de la non-application temporaire de retenue à la source par le biais d'une cession d'actions, d'un rachat, d'une liquidation, etc., il doit déclarer et payer aux autorités fiscales la retenue à la source dans les sept jours suivant la réception de la somme correspondante.

7. Si un investisseur étranger a bénéficié de la mesure de non-application temporaire de retenue à la source et que l'entreprise bénéficiaire du réinvestissement réalise une «restructuration spéciale» conformément aux conditions requises et en respectant le traitement fiscal applicable, l'imposition différée ne sera pas remise en cause. Il ne sera pas perçu de retenue à la source conformément à l'article 6 de la présente circulaire.

8. Le terme « investisseur étranger » utilisé dans la présente circulaire désigne les entreprises non résidentes soumises aux dispositions de l'article 3, paragraphe 3 de la Loi relative à l'impôt sur le revenu des entreprises ; et l'« entreprise résidente » désigne les entreprises résidentes établies en Chine conformément à la loi.

9. Cette circulaire entre en vigueur dès le 1^{er} janvier 2018. Ainsi est abrogée en même temps la « Circulaire sur les mesures relatives à la non-application temporaire de la retenue à la source sur les bénéfices distribués aux investisseurs étrangers pour réaliser des investissements directs publiée conjointement par le Ministère chinois des finances, l'Administration nationale des impôts, la Commission nationale pour le développement et la réforme et le Ministère du commerce » (Cai Shui [2017] No.88). Cette circulaire peut être appliquée aux revenus de participations en capital tels que les dividendes, les primes et autres revenus distribués aux investisseurs étrangers à compter du 1er janvier 2018 (inclus). L'article 5 de la présente circulaire s'applique aux retenues à la source déjà payées.

Le Ministère des Finances, l'Administration nationale des affaires fiscales, la Commission nationale du développement et de la réforme, le Ministère du Commerce
de la République populaire de Chine

Le 29 septembre 2018

**Правительство Китая для привлечения зарубежных инвестиций временно
освобождает иностранных инвесторов от налогов в части
реинвестированной прибыли**

В соответствии с положениями действующего Закона КНР о налоге на прибыль коммерческих организаций, доходы в форме дивидендов, бонусов и других видов доходов от вложений в капитал, полученные иностранными инвесторами из компаний в КНР, должны быть обложены налогом у источника по ставке 10% либо по льготной ставке в соответствии с соглашениями об избежании двойного налогообложения.

Для того чтобы стимулировать иностранных инвесторов продолжать инвестировать в Китай и расширять взаимовыгодное сотрудничество, 28 декабря 2017 г. Министерство финансов, Государственное налоговое управление, Национальная комиссия по делам развития и реформ, а также Министерство торговли Китая совместно запустили новую налоговую политику для зарубежных инвесторов; согласно публикации Циркуляра по вопросам данной политики в «Cai Shui [2017] No. 88» (Финансы и налоги [2017] № 88), она касается временной отсрочки платежа налога у источника в отношении распределенной зарубежными инвесторами прибыли от прямых инвестиций, позволяя зарубежным инвесторам временно отсрочить уплату налога у источника на распределенную прибыль, которая была реинвестирована в секторы экономики, стимулируемые Китайским правительством, если выполняются определенные условия.

30 сентября 2018, вышеупомянутые четыре министерства и комиссии совместно выпустили новое Разъяснение касательно «Расширения сферы применения политики временной отсрочки налога у источника в отношении распределенной прибыли, используемой иностранными инвесторами для прямых инвестиций» (Cai Shui [2018] No. 102 / Финансы и налоги [2018] № 102), в соответствии с которым с 1 января 2018 г. сфера этого льготного режима будет

расширена и применима ко всем секторам, в которых не запрещено зарубежное инвестирование.

Иностранные инвесторы, пользующиеся временной отсрочкой уплаты налога при реинвестировании, должны удовлетворять **всем** следующим требованиям:

Условие 1: Прямые инвестиции включают в себя долевые инвестиции, сделанные зарубежными инвесторами с помощью получаемой прибыли, такие как увеличение уставного капитала существующего предприятия, создание нового предприятия и приобретение доли в предприятии, за исключением увеличения, передачи и приобретения акций в компании, зарегистрированных на бирже (стратегическое инвестирование, удовлетворяющее определенным критериям, является исключением);

Условие 2: Прибыль, получаемая зарубежными инвесторами, должна быть прибылью от долевых инвестиций, такой как дивиденды и иные подобные выплаты, которая была получена из нераспределенной прибыли, распределенной компаниями-резидентами, включая полученную нераспределенную прибыль прошлых периодов.

Условие 3: Капитал (активы), используемые для реинвестиций, должны быть перечислены непосредственно на счет инвестируемого предприятия или на счет субъекта, продающего долю в капитале; никакой промежуточный оборот не разрешен, в частности:

Если реинвестирование осуществляется в виде денежных средств, соответствующие платежи перечисляются со счета предприятия, распределяющего прибыль, непосредственно на счет инвестируемого предприятия или субъекта, продающего долю в капитале; платежи не могут быть переведены на другие счета в стране или за рубежом до соответствующего прямого реинвестирования;

Если реинвестирование осуществляется в неденежной форме, право собственности на соответствующие активы должно быть передано

непосредственно от предприятия, распределяющего прибыль, непосредственно к инвестируемому предприятию или субъекту, продающему долю в капитале; право собственности не может удерживаться другими предприятиями или частными лицами на основе договоров комиссии или на временной основе.

Иностранным инвесторам, использующим положения политики временной отсрочкой уплаты налога при реинвестировании следует обратить внимание на следующие пункты:

Во-первых, осуществление прямых инвестиций не включает следующие две ситуации:

Инвестирование в новые, переданные и приобретенные акции компаний, зарегистрированных на бирже, за исключением желательного стратегического инвестирования, установленного в Мерах по управлению стратегическим инвестированием иностранным инвесторами в компании, акции которых размещены на бирже (Министерство торговли, Указ № 28 от 2005 года);

Приобретение долей в компаний на территории Китая от взаимозависимых лиц.

Во-вторых, если предприятие, в которое инвестируют, реорганизуется, и выполняются условия специальной реорганизации, то после того, как зарубежный инвестор воспользовался преимуществами согласно политике отсрочки уплаты налога у источника как изложено здесь, и если для налоговых целей реорганизация предприятия рассматривается как специальная реорганизация, то инвестор может продолжать пользоваться преимуществами согласно данной политике отсрочки уплаты налога у источника.

В-третьих, если иностранные инвесторы вправе пользоваться льготными условиями в отношении отсрочки уплаты налога у источника в соответствии с данными положениями, но на самом деле ими не пользовались, то они могут обратиться с заявлением для применения условий данной политики в течение трех лет с момента, когда соответствующий налог был уплачен; в таком случае сумма уплаченного налога будет возвращена.

При подаче заявления на получение возврат налога необходимо обратить внимание на следующие вопросы:

Если прямое инвестирование было осуществлено в период с 1 января 2017 года по 31 декабря 2017 года: направление инвестиций должно являться поощряемым инвестиционным проектом, то есть проект должен относиться к перечню поощряемых отраслей для иностранных инвестиций, перечисленных в Индустриальном каталоге по иностранным инвестициям, или в Каталоге перспективных отраслей для иностранных инвестиций в Центральном и Западном регионах;

Если прямое инвестирование было осуществлено после 1 января 2018 года: инвестиционные проекты - это не запрещенные иностранные инвестиционные проекты или области инвестирования.

В-четвертых, если зарубежный инвестор осуществляет возврат денежных средств от прямого реинвестирования при применении льготы в отношении отсрочки уплаты налога у источника путем передачи акционерного капитала, повторного приобретения, ликвидации или другим способом, то он должен задекларировать и уплатить такой отсроченный налоговый платёж в налоговый орган в соответствии с установленным регламентом в течение семи дней с момента фактического получения соответствующих платежей.

Введение данной льготы в отношении отсрочки уплаты налога у источника показывает, что китайское правительство надеется повысить конкурентоспособность Китая в области привлечения иностранных инвестиций и еще более побудить иностранных инвесторов продолжать расширять свои инвестиции в Китай.

Аксессуар:

**Министерство Финансов, Государственное Налоговое управление,
Национальная комиссия по делам развития и реформ, Министерство
Торговли**

**Циркуляр о расширении сферы применения политики по временной
отсрочке платежа налога у источника в отношении распределенной
зарубежными инвесторами прибыли от прямых инвестиций.**

Финансы и налоги [2018] № 102

Департаменты (управления) финансов, Комиссия по делам развития и реформ, компетентные органы торговли, местные отделения Государственного налогового управления всех провинций, автономных районов, муниципалитетов прямого центрального подчинения, городов, отдельно перечисленных в Государственном плане, Управление финансов, Комиссия по делам развития и реформ и Управление торговли провинции Синьцзян по инженерно-строительной части.

С целью выполнения и обеспечения решений и мер, принятых Центральным комитетом партии и Государственным советом, и в целях дальнейшего поощрения иностранных инвесторов к осуществлению инвестиций в Китай, Политика в отношении временной отсрочки налога у источника в отношении распределенной прибыли, используемой иностранными инвесторами для прямых инвестиций, устанавливает следующее:

1. Область применения политики в отношении отсрочки налога у источника для иностранных инвесторов с целью реинвестирования распределенной прибыли, полученной от компаний, зарегистрированных в Китае, будет расширена с проектов, стимулируемых иностранными инвестициями, до всех проектов, для которых не запрещены иностранные

инвестиции.

2. Для получения отсрочки по налогу у источника иностранный инвестор должен соответствовать следующим требованиям:

Прямые инвестиции, осуществляемые иностранными инвесторами с полученной прибыли, включают долевые инвестиции, осуществляемые иностранными инвесторами с полученной прибыли, в том числе увеличение капитала, внесенного в существующее предприятие, создание нового предприятия и приобретение акций предприятия, за исключением увеличения, передачи и приобретения акций компаний, зарегистрированных на бирже (исключением являются стратегические инвестиции, отвечающие определенным условиям). В частности, к прямым инвестициям относятся:

Увеличение капитала или прирост от конвертации нераспределенной прибыли в оплаченный капитал, или капитальные резервы компании, зарегистрированной в Китае;

Создание новой компании, зарегистрированной на территории Китая;

Приобретение акций компании, зарегистрированной в Китае, у не взаимозависимого лица;

Другие формы инвестиций, установленные Министерством Финансов и Государственным Налоговым управлением.

Компании, в отношении которых иностранные инвесторы осуществляют инвестиции любым из вышеперечисленных способов, собирательно называются «предприятия с иностранными инвестициями».

Прибыль, полученная иностранными инвесторами, относится к доходам от долевых инвестиций, таких как дивиденды и иные подобные выплаты, полученным из нераспределенной прибыли, которая фактически была распределена компанией-резидентом Китая в пользу инвестора.

Если реинвестирование осуществляется в денежной форме, соответствующие платежи перечисляются со счета предприятия, распределяющего прибыль, непосредственно на счет предприятия, в отношении которого совершаются инвестиции, или субъекта, продающего акции, и не могут быть переведены на другие счета в стране или за рубежом до соответствующего прямого инвестирования; если реинвестирование осуществляется в натуральной форме, ценными бумагами или другой неденежной форме, право собственности на соответствующие активы должно быть передано от предприятия, распределяющего прибыль, непосредственно предприятию, в отношении которого совершаются инвестиции, или субъекту, продающего акции, и оно не может находиться во владении или временно удерживаться другими предприятиями или частными лицами на основе договоров комиссии или на временной основе.

3. Если иностранный инвестор соответствует условиям, указанным в статье 2 настоящего Циркуляра, он должен подать заявление в соответствии с требованиями законодательства о налоговом администрировании и предоставить предприятию, занимающемуся распределением прибыли, информацию, которая соответствует условиям политики. Если предприятие, распределяющее прибыль, после надлежащего рассмотрения считает, что иностранный инвестор удовлетворяет требованиям настоящего Циркуляра, оно может не удерживать налог у источника в соответствии с положениями статьи 37 Закона о налоге на прибыль предприятий, но ему необходимо выполнить формальные требования по отражению данного подхода для этих целей с соответствующим налоговым органом.

4. Налоговые органы должны усилить последующее администрирование в соответствии с требованиями законодательства. Если иностранный инвестор

уже пользуется политикой отсрочки уплаты налога у источника, предусмотренной в настоящем Циркуляре, то в рамках последующего контроля со стороны налоговых органов при установлении факта, что инвестор не выполняет установленные требования, за исключением обязательств, установленных для предприятия, распределяющего прибыль, зарубежный инвестор будет рассматриваться как не задекларировавший и не уплативший налог на прибыль предприятий, и его обязательства в отношении несвоевременной уплаты налога будут преследоваться по закону, а срок просрочки уплаты налога будет исчисляться с даты выплаты соответствующей прибыли.

5. Если иностранные инвесторы вправе пользоваться льготными условиями в отношении отсрочки уплаты налога у источника в соответствии с данными положениями, но на самом деле ими не пользовались, то они могут обратиться с заявлением о применении условий политики к ним в течение трех лет с момента, когда соответствующий налоговый платеж был сделан; сумма уплаченного налога будет возвращена.

6. Если зарубежный инвестор осуществляет возврат денежных средств от прямого реинвестирования при применении льготы в отношении отсрочки уплаты налога у источника путем передачи акционерного капитала, повторного приобретения, ликвидации или другим способом, то он должен задекларировать и уплатить такой отсроченный налоговый платёж в налоговый орган в соответствии с установленным регламентом в течение семи дней с момента фактического получения соответствующих платежей.

7. Если предприятие, в которое инвестируют, реорганизуется, и выполняются условия специальной реорганизации, то после того, как зарубежный инвестор воспользовался преимуществами согласно политике

отсрочки уплаты налога у источника как изложено здесь, и если для налоговых целей реорганизация предприятия рассматривается как специальная реорганизация, то инвестор может продолжать пользоваться преимуществами согласно данной политике отсрочки уплаты налога у источника и не платить налог, как предусмотрено статьей 6 настоящего Циркуляра.

8. Для целей данного Циркуляра, «иностранные инвесторы» - предприятие-нерезидент согласно пункту 3 статьи 3 Закона «О налоге на прибыль организаций»; «предприятие-резидент Китая» - предприятие-резидент, зарегистрированное на территории Китая.

9. Настоящий Циркуляр вступает в силу с 1 января 2018 года. Одновременно утрачивает силу Циркуляр Министерства финансов и Государственного налогового управления, Министерства финансов, Государственной комиссии по делам развития и реформ касательно «Временной отсрочки налога у источника в отношении распределенной прибыли, используемой иностранными инвесторами для прямых инвестиций» («Cai Shui [2017] No.88» / «Финансы и налоги» №88 [2017]). Данный Циркуляр может быть применен к доходам от долевого инвестирования, таким как дивиденды и иные подобные выплаты, и другим долевым инвестициям, полученным иностранными инвесторами с 1 января 2018 года. В отношении уплаченных налогов применяются положения статьи 5 настоящего Циркуляра.

Министерство финансов, Государственное управление по налогам,
Национальная комиссия развития и реформ, Министерство торговли

29 сентября 2018 года

El gobierno chino atrae la inversión extranjera introduciendo políticas preferenciales para que los inversores extranjeros reinviertan sin tributación

De conformidad con las disposiciones de la actual ley del impuesto sobre la renta de la empresa en China, los rendimientos de inversión como dividendos obtenidos por inversores extranjeros con inversiones en empresas en China se retendrán en la fuente al tipo impositivo del 10% o al tipo preferencial establecido en los tratados fiscales.

Con el fin de alentar a los inversores extranjeros a seguir invirtiendo en China y ampliar la cooperación mutuamente beneficiosa y provechosa para ambas partes, el 28 de diciembre de 2017, el Ministerio de hacienda de China, la Administración estatal de tributación, la Comisión nacional de desarrollo y reforma y el Ministerio de comercio publicaron conjuntamente *la Circular sobre cuestiones de política relativas al aplazamiento temporal de la retención del impuesto sobre los beneficios distribuidos utilizados por los inversores extranjeros para la inversión directa (Cai Shui [2017] No.88)*, la cual permite que a partir del 1 de enero de 2017, los beneficios obtenidos por los inversores extranjeros de las empresas nacionales en China se reinviertan directamente en el fomento de los proyectos de inversión, y cuando se cumplan las condiciones descritas, se aplicará la política de impuestos diferidos y se aplazará temporalmente la retención del impuesto sobre la renta.

El 30 de septiembre de 2018, los cuatro ministerios mencionados publicaron conjuntamente el *Aviso sobre la ampliación del alcance de la política de diferimiento temporal de la retención del impuesto sobre los beneficios distribuidos utilizados por los inversores extranjeros para la inversión directa (Cai Shui [2018] No.102)*, que estipula que a partir del 1 de enero de 2018, el alcance del tratamiento preferencial anterior se extenderá a todos los proyectos y sectores en los cuales no se prohíba la inversión extranjera.

Los inversores extranjeros que disfruten de la reinversión con aplazamiento temporal del impuesto necesitan cumplir todas las condiciones siguientes:

Condición uno: la inversión directa incluye la inversión de capital realizada por el inversor extranjero con los beneficios que obtiene, tales como el aumento

del capital aportado a una empresa existente, el establecimiento de una empresa de nueva constitución y la adquisición de las acciones de una empresa, excluyendo el aumento, la transferencia y adquisición de acciones de una empresa cotizada (la inversión estratégica que reúne ciertas condiciones es una excepción).

Condición dos: Los beneficios obtenidos por un inversor extranjero serán los rendimientos de la inversión de capital, tales como dividendos y bonos, generados a partir de ingresos retenidos que han sido distribuidos realmente por la empresa residente China al inversor, incluidos los beneficios que no han sido distribuidos en los años anteriores;

Condición tres: los fondos (capital) utilizados para la inversión deben ser transferidos directamente a la cuenta de la empresa invertida o a la parte que vende las acciones, y no se hará ninguna facturación intermedia. Incluyen específicamente:

Cuando la reinversión se haga en efectivo, se efectuarán los pagos pertinentes desde la empresa que distribuya los beneficios directamente en la cuenta de la empresa invertida o de la parte que venda las acciones, pero no se abonarán a ninguna otra cuenta extranjera o nacional antes de la reinversión directa;

Si la reinversión se hace de forma no monetaria, la propiedad de los activos relativos se transferirá directamente de la empresa de distribución de beneficios a la empresa invertida o a la parte que vende las acciones, pero se prohibirá que esté disponible o sea mantenida temporalmente por otras empresas o individuos antes de la reinversión directa.

Cuando los inversores extranjeros disfruten de la política de aplazamiento de la retención del impuesto, deberá tenerse en cuenta:

Primero, el acto de la inversión directa no incluye los dos siguientes casos:

Añadir, transferir y adquirir acciones de las empresas cotizadas, excepto las inversiones estratégicas estipuladas en las Medidas para la gestión de inversiones estratégicas de inversores extranjeros en sociedades cotizadas (Orden vigésimo octava del Ministerio de Comercio, 2005);

Comprar la acción de empresas residentes chinas de partes vinculadas.

Segundo, después de disfrutar de los beneficios de la política de aplazamiento de la retención del impuesto, si la reorganización de la empresa invertida cumple con las condiciones especiales de reorganización, y aplica el tratamiento tributario según la especialidad de reorganización, puede seguir disfrutando de los beneficios de la política de aplazamiento temporal de la retención.

Tercero, según los reglamentos, los inversores extranjeros que pudiendo disfrutar de la política preferencial de impuestos diferidos no lo hicieron, pueden solicitar el disfrute retroactivo y el reembolso de los impuestos pagados dentro de los tres años a partir de la fecha en que se realizó el pago del impuesto.

Al solicitar el disfrute retroactivo, debe prestarse atención a los siguientes puntos:

Inversiones directas que se realizaron en el período comprendido del 1 de enero, 2017 al 31 de diciembre de 2017: el alcance de la inversión debe ser un proyecto de inversión incentivado, es decir, el proyecto debe pertenecer a la lista de recomendaciones de la inversión extranjera que figura en el “Catálogo de orientación de la industria de inversiones extranjeras”, o “ Catálogo de la inversión extranjera sobre la industria ventajosa en áreas centrales y occidentales.”

Inversiones directas que se realizan después del 1 de enero de 2018: los proyectos de inversión se consideran como proyectos y áreas de inversión extranjera no prohibidas.

Cuatro, si los inversores extranjeros recuperan realmente las inversiones directas que han disfrutado por la política de aplazamiento temporal del impuesto mediante la transferencia de acciones, la recompra, la liquidación u otros medios, deben declarar el pago del impuesto diferido a las autoridades tributarias dentro de los siete días siguientes a partir de la fecha en que reciban los pagos.

La elaboración de la política preferencial del pago de impuestos diferidos muestra el deseo del gobierno chino de aumentar la competitividad de China en la atracción de inversiones extranjeras y alentar aún más la determinación de los inversores extranjeros de continuar expandiendo su inversión en China.

Anexo:

Ministerio de Hacienda de China, Administración estatal de Tributación, Comisión nacional de desarrollo y reforma, Ministerio de Comercio

Aviso sobre la ampliación del alcance de la política de diferimiento temporal de la retención del impuesto sobre los beneficios distribuidos utilizados por los inversores extranjeros para la inversión directa

Cai Shui[2018] No.102

Departamentos de finanzas, oficinas locales de la administración estatal de tributación, oficinas locales de impuestos, comisiones de desarrollo y reforma, y autoridades competentes de comercio de todas las provincias, regiones autónomas, municipios en el marco del gobierno central, las ciudades que se enumeran separadamente en el plan estatal, y la oficina de finanzas, la Comisión de desarrollo y reforma y la oficina de comercio de producción y construcción de Xinjiang:

Para cumplir y aplicar las decisiones y acuerdos tomados por el partido central y el Consejo de estado, y para alentar a los inversores extranjeros a hacer inversiones a una escala cada vez más grande en China, el aviso de las cuestiones de política relativa al aplazamiento temporal de la retención del impuesto sobre los beneficios distribuidos utilizados por los inversores extranjeros para la inversión directa se notifica de la siguiente manera:

I. Cuando un inversor extranjero hace una inversión directamente con los beneficios que obtiene de una empresa residente China en un proyecto de inversión bajo la categoría recomendada, los proyectos de incentivo a la inversión extranjera se amplían a todos los proyectos y campos de inversión extranjera no prohibidos.

II. para ser temporalmente eximido del impuesto de retención, un inversor extranjero debe satisfacer todos los requisitos siguientes:

1. La inversión directa incluye la inversión de capital realizada por el inversor extranjero con los beneficios que obtiene, tales como el aumento del capital contribuido a una empresa existente, el nuevo establecimiento de una empresa y la adquisición de las acciones de una empresa, excluyendo el aumento, la transferencia y adquisición de acciones en una empresa cotizada (la inversión

estratégica que reúne ciertas condiciones es una excepción). Se refiere a las siguientes condiciones:

- (1) Aumentar la transferencia de capital a una empresa residente China;
- (2) Establecer una empresa de nueva constitución residente en el territorio de China;
- (3) Adquirir acciones de una empresa residente en China de una parte no vinculada;
- (4) Otras formas de inversión especificadas por el Ministerio de Hacienda y la administración estatal de tributación.

Las empresas invertidas por inversores extranjeros en cualquiera de las formas antes mencionadas se denominan colectivamente empresas invertidas.

2. Los beneficios obtenidos por un inversor extranjero son retornos de la inversión de capital, tales como dividendos y bonificaciones, generados a partir de ingresos retenidos que han sido distribuidos en realidad por la empresa residente China al inversor, Incluye los beneficios que no han sido asignados en los años anteriores.

3. Cuando los beneficios utilizados por un inversor extranjero para una inversión directa se paguen en efectivo, se efectuarán los pagos pertinentes desde la empresa que distribuya los beneficios directamente en la cuenta de la empresa invertida o de la parte que venda las acciones, pero no se abonarán a ninguna otra cuenta extranjera o nacional antes de la inversión directa; Cuando los beneficios utilizados por el inversor extranjero para una inversión directa se paguen en especie, valores u otras formas no monetarios, la titularidad de los activos pertinentes se transferirá de la empresa que distribuya los beneficios directamente a la empresa invertida o a la parte que venda las acciones, pero no será mantenida por ninguna otra empresa o individuo en una comisión o base temporal.

III. Si un inversor extranjero cumple las condiciones estipuladas en el segundo artículo de este aviso, deberá declararlo de acuerdo con los requisitos de la administración tributaria y proporcionará a la empresa de distribución de beneficios los datos reales justificativos de que cumple con las condiciones de la política. Si la empresa de distribución de beneficios considera que el inversor extranjero cumple

con las disposiciones de este aviso después de un examen adecuado, podrá retener el impuesto de acuerdo con el artículo 37 de la ley del impuesto sobre la renta de la empresa y realizar los trámites de presentación con las autoridades tributarias competentes.

IV. El Departamento de impuestos debe fortalecer el proceso de seguimiento según la ley. Si un inversor extranjero ha disfrutado de la política tributaria de retención estipulada en este aviso, pero las autoridades tributarias determinan que no cumple con las condiciones estipuladas, excepto por la responsabilidad asumida por la empresa de distribución de beneficios, se considerará que el inversor extranjero no ha declarado ni pagado el impuesto sobre la renta de la empresa de acuerdo con las disposiciones, y se le responsabilizará por la demora en el pago del impuesto según la ley. El período de pago diferido se calculará a partir de la fecha de pago de la ganancia pertinente.

V. Si los inversores extranjeros cumplen con las condiciones para disfrutar de la política de retención de impuestos de acuerdo con las disposiciones de este aviso, pero no la disfrutaron realmente, pueden solicitar el disfrute retroactivo de la política y el reembolso del impuesto pagado en un plazo de tres años a partir de la fecha del pago del impuesto pertinente.

VI. Si los inversores extranjeros recuperan realmente las inversiones directas que han disfrutado por la política de aplazamiento temporal del impuesto mediante la transferencia de acciones, la recompra, la liquidación u otros medios, deben declarar el pago del impuesto diferido a las autoridades tributarias dentro de los siete días siguientes a partir de la fecha en que reciban los pagos.

VII. Los inversores extranjeros que disfruten de los beneficios de la política de retención tributaria estipulada en este aviso, si la reorganización de la empresa participada cumple con las condiciones de reorganización especial y además aplica el tratamiento tributario según la especialidad de reorganización, puede seguir disfrutando de los beneficios de la política de retención tributaria, y no pagar el impuesto diferido según el artículo 6 del reglamento.

VIII. El "inversor extranjero" a que se refiere este aviso es una empresa no residente que se rige por el tercer párrafo de la ley de impuesto sobre la renta de la

empresa, y la "empresa residente en China" a la que se se refiere este aviso es una empresa residente establecida en el territorio de China según la ley.

IX. Este aviso se aplica a partir del 1 de enero de 2018 en adelante. El "Aviso del Ministerio de Hacienda, Ministerio de tributación, Comisión de desarrollo y reforma del Estado, Ministerio de comercio, sobre la cuestión de la retención del impuesto sobre la renta de los inversores extranjeros por la inversión directa en la distribución de los beneficios" (Tax (2017) 88) debe ser abolido simultáneamente. Este aviso se aplicará a los dividendos y otros ingresos de inversión de capital obtenidos por inversores extranjeros después del 1 de enero de 2018 (incluido el día), y el pago del impuesto se ejecutará de acuerdo con el artículo 5 de este aviso.

Ministerio de Hacienda, Administración estatal de Triburación, Comisión
Nacional de Desarrollo y Reforma Ministerio de Comercio
29 de septiembre, 2018

中国政府が外資誘致を強化するため 国外投資家の再投資に関して源泉所得税徴収を猶予

中国現行の企業所得税税法によると、国外投資者が中国国内企業に投資し、中国で獲得した株式利息、配当金等の持分法投資収益を回収する際には中国で配当金額の 10%または税制協定優遇税率に基づき、源泉所得税が課される。

中国財政部、国家税務総局、国家発展改革委員会、商務部の政府 4 機関は共同で 2017 年 12 月 28 日に「国外投資家の配当金直接投資に係る源泉所得税課税猶予政策関連問題に関する通達、（財税〔2017〕88 号、以下「88 号通達」）」及び解釈文を公布した。通達は、2017 年 1 月 1 日より、国外投資者が中国居住者企業から受け取った配当利益を奨励類投資項目に直接再投資し、且つ法定条件を満たす場合、源泉所得税の徴収の繰延べが可能である旨が規定されている。

2018 年 9 月 29 日に、上記の政府 4 機関は「国外投資者の配当利益の直接投資に対して源泉徴収税を暫定的に徴収しない政策の適用範囲拡大に関する通知」（財税〔2018〕102 号）を公表し、2018 年 1 月 1 日より、優遇政策が適用できる投資対象の範囲がこれまでの奨励類項目から全ての非禁止項目へと拡大された。

源泉所得税徴収猶予が適用できる国外投資者の再投資に関して、下記の 3 点をすべて満たしている必要がある。

条件 1：国外投資家による配当金の直接投資は増資、新規投資、株式買収など持分投資であるが、上場企業に対する資本金の払込及び資本剰余金などの資本金組み入れ増資、若しくは株式買取り（所定の要件に該当する戦略投資を除く）は含まれない。

条件 2：国外投資家が得た配当金とは、株式配当、利益配当などの持分法投資収益の性質を有しかつ居住者企業が実現した過年度未処分利益が含む繰越利益を源泉とするものである。

条件 3：投資源泉の資金（資産）は、被投資企業又は持分譲渡者の口座に直接振り込まなければならない。迂回手段による資金（資産）の移動は禁止されている。

- 国外投資家の直接投資に用いられる配当金が現金で払込まれる場合、当該資金は利益分配を行った企業の口座から、被投資企業又は持分譲渡者口座に直接振り込まなければならない。直接投資を行う前に国内・外の第三者口座を経由してはならない。

- 国外投資家が現金等価物又は有価証券など現金以外の資産を直接的に配当金投資を行う

場合、当該資産の所有権は利益分配を行う企業から、被投資者企業又は持分譲渡者に直接移転し、直接投資を行う以前に第三者企業若しくは個人に保有または一時的保有を委託してはならない。

国外投資家は源泉所得税徴収猶予の優遇政策を享受する場合、下記に注意を払う必要がある。

一は、直接投資には、下記 2 つの状況が含まれない。

- 所定の要件に適合する戦略的な投資を除いた上場企業に対する資本金の払込及び資本剰余金などの資本金組み入れ増資、若しくは株式買取り（所定の要件に適合する戦略的な投資とは「国外投資家による上場企業への戦略的な投資に関する管理弁法（商務部 2005 年第 28 号令）」に定めた投資形態に該当する投資）

- 関連者から中国国内居住者企業の持分を買取り

二は、国外投資家が源泉所得税の課税猶予政策を享受した後、投資された企業の再編は特殊性再編の条件を満たし、かつ実際に特殊性税務処理を行った場合、課税猶予を継続して適用することができる。

三は、源泉所得税の課税猶予政策を享受できる国外投資家は実際に享受しなかった場合、関連税金の実納付日から起算して 3 年以内に課税猶予を申請することができ、納付した税金の還付が申請できる。

納付税金の還付申請を行う時、下記の問題に注意を払う必要がある。

- 直接投資は 2017 年 1 月 1 日から、2017 年 12 月 31 日まで発生した場合、投資範囲は「外商投資産業指導目録」に記載した外商投資奨励類目録及「中西部地域外商投資優勢産業目録」に限定すること。

- 直接投資は 2018 年 1 月 1 日以降に発生した場合、投資範囲は非禁止外商投資項目まで拡大されること。

四は、国外投資家が、持分譲渡、買戻し、清算などの方法を通じて、源泉所得税の課税猶予政策を適用する直接投資資金を回収した場合、入金日から 7 日以内に、税務機関に繰り延べ税金の追納申請を提出しなければならない。

この度の繰り延べ税金優遇政策の導入は、中国政府の外資誘致における競争力向上の希望、および国外投資家から中国企業への投資拡大を促進する決心を示している。

添付ファイル：

中国財政部、国家税務総局、国家発展改革委員会、商務部
境外投資者の配当利益による直接投資につき、源泉所得税の徴収猶予の適用範囲
拡大に関する通知

財税〔2018〕102 号令

各省、自治区、直接管理都市、計画単列市財政庁（局）、開発改革委員会、商務主管部門；国家税務総局各省、自治区、直轄市、計画単列市税務局；及び新疆生産建設兵団財政局、開発改革委員会、商務局：

党中央及び国務院の方策決定・配置を徹底・具体化し、より一層国外投資家が中国における投資を持続的に拡大するのを奨励するため、現在、国外投資家の配当利益による直接投資について一時的に源泉所得税を徴収しない政策に係る問題を下記のように通知する。

一、国外投資家は中国国内の居住者企業から受け取った配当利益を直接投資にう場合、源泉所得税徴収猶予を適用する再投資の対象がこれまでの奨励類項目から全ての非禁止項目へと拡大される。

二、国外投資家が源泉所得税徴収猶予を適用するには、下記の条件を同時に満たさなければならない。

（一）国外投資家が配当利益で直接投資すること。そのうち、国外投資家が配当利益で増資、新規建設、持分買収等の持分法投資収益を行うことが含まれる。しかし、上場会社株式の新規増加、利益の資本組み入れ、上場企業の株式購入（条件を満たす戦略投資を除く）が含まない。具体的には、

1. 中国国内の居住者企業の払込済資本又は資本剰余金を新規増加し、又は資本組入れること。
2. 中国の国内において居住者企業を新規設立すること。
3. 非関係者から中国国内の居住者企業の持分を購買すること。
4. 財政部又は税務総局が定めたその他の方式。

国外投資家が上記の投資行為で投資された企業は、被投資企業をいう。

（二）国外投資家が受け取った配当利益は、中国国内居住者が投資者に対して、実現した留保利益を配分することによって、形成された株式利息、配当金等の持分法投資収益に帰属するものである。

（三）国外投資家が直接投資による配当された利益が、現金で支払われた場合には、直接に利益配分企業の口座から、被投資企業又は持分譲渡側の口座に振り込まれ、直接投資の前に、国内外のその他口座への振り込みが禁じられる。境外投資家が直接投資による利益が、現物、有価証

券等の非現金で支払われる場合には、関連する資産の所有権は、直接に利益分配企業から被投資企業又は持分譲渡側に移転するものとなり、直接投資の前に、その他企業又は個人が代理で保有し、又は一時的に保有することが禁じられる。

三、国外投資家は、本通知第二条の規定に適合する場合には、租税管理の要求に従い申告をし、かつ、条件に適合する証拠として、事実に基づき利益分配企業に資料を提供しなければならない。利益分配企業は、適切な審査を行った後に国外投資家が本通知の規定に適合すると認めた場合には、源泉所得税の徴収猶予政策を享受することができ、ただし、主管税務機関に届け出なければならない。

四、税務部門は、法律に基づき後続期間における管理を強化する。国外投資家が既に本通知所定の源泉所得税の徴収猶予政策を享受している場合において、税務部門は後続期間における管理によって、所定の条件に不適合することを確認し、利益分配企業が責任を担当する場合を除き、国外投資家が規定どおりに企業所得税を申告納付していないものとみなし、法により納税延滞の責任を追究する。税金の納付延滞期間は、関連利益の支払日から起算する。

五、国外投資家が本通知の規定に従い、源泉所得税の課税猶予政策を享受できる国外投資家は実際に享受しなかった場合、関連税金の実際納付日から起算して3年以内に課税猶予を申請することができ、納付した税金の還付が申請できる。

六、国外投資家は、持分譲渡、買戻し、清算などの方法によって源泉所得税の課税猶予を享受できる直接投資資金を回収する場合、入金日から7日以内に所定の手続きを行い、税務局に繰り延べ税金追加納付の申告を行わなければならない。

七、国外投資家は本通知が規定された源泉所得税の徴収猶予政策を享受した後に、被投資企業は再編が発生し、特殊税務処理の条件を満たし、かつ、特殊税務処理に従い税務処理を行った場合、源泉所得税の徴収猶予政策を享受し続けることができ、本通知の第六条に規定した繰り延べた税金を追加納付する必要がない。

八、本通知の「国外投資家」とは、「企業所得税法」第3条第3項の規定した非居住者企業のことをいう。本通知の「中国国内の居住者企業」とは法律により中国国内において設立された居住者企業をいう。

九、本通知は、2018年1月1日より実行される。「財務部 国家税務総局 国家開発改革委員会 商務部 国外投資家の配分利益による直接投資につき源泉所得税の徴収猶予政策に係る問題に関する通知」（財税 [2017] 88号）が同時に廃止される。国外投資家が2018年1月1日（当日含む）以降に取得した株式利息、配当金等の投資収益が本通知を適用することとなり、納付した税金については、本通知の第5条の規定に従う。

財務部 国家税務総局 国家開発改革委員会 商務部
2018年9月29日

أصدرت الحكومة الصينية السياسة التفضيلية عن إعادة الاستثمار معفية من الضرائب بشكل مؤقت

للمستثمرين الأجانب من أجل جذب الاستثمار

وفقا لقانون ضريبة دخل المؤسسة الصينية المفعول بحجب الضرائب من المورد من أرباح السهم والعلاوات والأرباح المستثمرة الأخرى التي تحصل شركات الاستثمار الأجنبية عليها من الشركات المستثمرة الصينية، ويفرض الضريبة المدفوعة المقدمة بعدل الضريبة 10% أو معدل الضريبة التفضيلي للاتفاقية الضريبية.

من أجل تشجيع المستثمرين الأجانب على الاستثمار والإدارة باستمرار في الصين كما توسيع المنفعة المتبادلة والتعاون، أصدرت مشتركا وزارة المالية والمصلحة العامة للضريبة ولجنة الدولة للتنمية والإصلاح ووزارة التجارة سياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت من الاستثمار المباشر بالأرباح الموزعة للمستثمرين الأجانب (رقم 88 [2017] المالية والضريبة) في 28 ديسمبر 2017م، تنص على تنفيذ سياسة إرجاء فرض الضرائب وإعفاء من الضريبة المدفوعة بشكل مؤقت من أرباح التوزيع التي يحصل المستثمرون الأجانب عليها من الشركات المقيمة في الصين ويستثمر مباشرة في المشاريع الاستثمارية المشجعة في حالة استيفاء الشروط منذ 1 يناير 2017م. أصدرت الوزارات والمصلحات المذكورة أعلاها مشتركا الإخطار حول توسيع نطاق تطبيق سياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت من الاستثمار المباشر بالأرباح الموزعة للمستثمرين الأجانب (رقم 102 [2018] المالية والضريبة) في 30 ديسمبر 2018م، تنص على توسيع نطاق الاستثمار التفضيلي المذكور أعلاه حتى كل مجال ومشروع غير ممنوع للاستثمار الأجنبي.

يجب أن يتفق المستثمرون الأجانب مع الشروط التالية لتمتع بتفضيلية عدم فرض الضرائب بشكل مؤقت:

الشرط الأول: يشمل الاستثمار المباشر على سلوك الاستثمار في السهم مثل زيادة رأس المال والبناء الجديد واكتساب حقوق المؤسسة وغيرها الذي يجري المستثمرون الأجانب بالأرباح الموزعة، ولا يشمل على زيادة أسهم الشركة المدرجة الجديدة ومحولتها واقتناءها (استثناء الاستثمار الإستراتيجي المؤهل).

الشرط الثاني: يجب أن تكون طبيعة الأرباح الموزعة دخلا استثماريا في السهم مثل أرباح السهم والعلاوات، أرباحا محتجزة التي حققتها الشركات المقيمة في الصين بما فيها الدخل المتبقي غير الموزع في السنوات السابقة.

الشرط الثالث: من اللازم نقل الأموال (الممتلكات) للاستثمار إلى حساب الشركات المستثمرة أو ناقل الأسهم مباشرة وممنوع النقل إلى الجانب الثالث في طريقه. على وجه التحديد هي:

1. إذا دفعت إعادة الاستثمار بشكل نقدي فتحويل الأموال ذات الصلة من حساب شركة توزيع الأرباح إلى حساب الشركات المستثمرة أو ناقل الأسهم مباشرة، ممنوع تحويل إلى الحسابات الأخرى في الداخل والخارج قبل الاستثمار المباشر.

2. إذا دفعت إعادة الاستثمار بشكل غير نقدي فتحويل الملكية ذات الصلة من شركة توزيع الأرباح إلى الشركات المستثمرة أو ناقل الأسهم مباشرة، ممنوع حملها أو حملها مؤقتا من الشركات الأخرى أو الآخرين قبل الاستثمار المباشر.

يجب على المستثمرين الأجانب الانتباه إلى النقاط التالية عندما يتمتعون بأفضلية بموجب سياسة الإعفاء المؤقت من فرض

الضرائب:

أولا لا يشمل سلوك الاستثمار المباشر على الحالتين التاليتين:

1. زيادة أسهم الشركة المدرجة الجديدة ومحولتها واقتناءها استثناء الاستثمار الإستراتيجي المؤهل (أي الاستثمار المفروض في تدابير لإدارة استثمار الشركة المدرجة استراتيجيا من قبل المستثمرين الأجانب) (الأمر رقم 28 2005م وزارة التجارة)).

2. اقتناء حقوق الملكية للمؤسسات المقيمة المحلية في الصين من الأطراف ذات العلاقة.

ثانيا بعد تمتع بأفضلية بموجب سياسة الإعفاء المؤقت من فرض الضرائب تحدث الشركة المستثمرة إعادة تنظيم الشركة وتفي بشروط إعادة التنظيم الخاصة كما تجري العملية الضريبية وفقا لإعادة التنظيم الخاصة بالفعل، تستطيع أن تستمتع بأفضلية بموجب سياسة الإعفاء المؤقت من فرض الضرائب باستمرار.

ثالثا على حسب اللوائح إذا استطاع المستثمرون الأجانب أن يتمتعوا بأفضلية سياسة الإعفاء المؤقت من فرض الضرائب ولكن لا يتمتعون بها في الواقع، ممكن يطلب من السداد للتمتع بالأفضلية في غضون ثلاث سنوات من تاريخ السداد الفعلي للضرائب ذات الصلة واسترداد الضرائب المدفوعة.

1. يجب الانتباه إلى النقاط التالية عندما تطلب من السداد للتمتع بالأفضلية:

يحدث سلوك الاستثمار المباشر من 1 يناير 2017م إلى 31 ديسمبر 2017م: من الضروري أن يكون نطاق الاستثمار مشروعاً استثمارياً المشجع ألا وهو مشروع ينتمي إلى قائمة الصناعات الاستثمارية الأجنبية في دليل الإرشادات لصناعات الاستثمار الأجنبي أو دليل صناعات متفوقة للاستثمار الأجنبي في المناطق الوسطية والغربية.

2. يحدث سلوك الاستثمار المباشر بعد 1 يناير 2018م: يكون مشروع الاستثمار مجالا ومشروعاً غير ممنوع للاستثمار الأجنبي.

رابعا يسترد المستثمرون الأجانب استثماراً مباشراً الذي تمتع بأفضلية بموجب سياسة الإعفاء المؤقت من فرض الضرائب فعلاً عن طريق تحويل حقوق الأسهم وإعادة الشراء والتصفية وغيرها، من الضروري إبلاغ مصلحة الضرائب عن دفع الضرائب المؤجلة في غضون سبعة أيام بعد استلام المبلغ المقابل الفعلي.

يظهر إصدار سياسة تفضيلية دفع الضريبة مؤجلة تصميم الحكومة الصينية على ارتفاع القدرة التنافسية الصينية لجذب الاستثمار

الأجنبي كما تشجيع المستثمرين الأجانب على مواصلة توسيع الاستثمار في الصين.

الإخطار حول توسيع نطاق تطبيق سياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت

من الاستثمار المباشر بالأرباح الموزعة للمستثمرين الأجانب

رقم 102 [2018] المالية والضريبة

الإدارات(المصلحات) المالية لكل مقاطعة ومنطقة ذاتية الحكم وبلدية مركزية والمدينة المخططة بنفسها، الإدارات العامة للجنة الدولة للتنمية والإصلاح ووزارة التجارة،مصلحات الضرائب لكل مقاطعة ومنطقة ذاتية الحكم وبلدية مركزية والمدينة المخططة بنفسها بلمصلحة العامة للضريبة، المصلحة فيلق الانتاج والبناء لمقاطعة شينجيانغ ولجنة دولته للتنمية والإصلاح ومصلحته التجارية:

من أجل تنفيذ قرار اللجنة المركزية للحزب ومجلس الدولة وتنظيمها كما المزيد من تشجيع المستثمرين الأجانب على الاستثمار في

الصين يخطر بسياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت

من الاستثمار المباشر بالأرباح الموزعة للمستثمرين الأجانب فيما يأتي:

الشرط الاول.يستخدم المستثمرون الأجانب الأرباح التي توزعها الشركة المقيمة المحلية الصينية للاستثمار المباشر ويتمتع بسياسة

إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت. إن نطاق التطبيق يوسع من المشاريع المشجعة بالاستثمار الأجنبي إلى كل مجال ومشروع غير ممنوع للاستثمار الأجنبي.

الشرط الثاني.من اللازم أن يستوفي المستثمرون الأجانب بالشروط التالية في الوقت نفسه لتمتع بسياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة

المقدمة بشكل مؤقت:

1.يشمل الاستثمار المباشر الذي يجري المستثمرون الأجانب بالأرباح الموزعة على سلوك الاستثمار في السهم مثل زيادة رأس المال

والبناء الجديد واكتساب حقوق المؤسسة وغيرها بالأرباح الموزعة ، ولكن لا يشتمل على زيادة أسهم الشركة المدرجة الجديدة ومحولتها

واقثناءها(استثناء الاستثمار الإستراتيجي المؤهل).على وجه التحديد:

(1)زيادة رأس المال المدفوع أو احتياضي رأس المال الجديد أو زيادتها عن طريق النقل من الشركة المقيمة المحلية الصينية.

(2).يستثمر ويتأسس الشركة المقيمة في داخل الصين.

(3).اكتساب حقوق الأسهم للشركة المقيمة المحلية الصينية من أطراف غير مرتبطة.

(4).الوسائل الأخرى التي تنص عليها وزارة المالية و المصلحة العامة للضريبة.

تشار الشركات التي يستثمر المستثمرون الأجانب بالأنشطة الاستثمارية المذكورة أعلاه بشكل جماعي إلى الشركات المستثمرة.

2.تشمل الأرباح الموزعة للمستثمرين الاجانب على دخل الاستثمار في الأسهم مثل أرباح الأسهم و العلاوات التي تشكلها

بالأرباح المحتجزة التي توزع الشركة المقيمة المحلية الصينية للمستثمرين الأجانب في الواقع وحققتها.

3. إذا دفع المستثمرون الأجانب الأرباح للاستثمار المباشر بشكل نقدي يجب تحويل الأموال ذات الصلة من حساب شركة توزيع

الأرباح إلى حساب الشركات المستثمرة أو ناقل الأسهم مباشرة، ممنوع تحويل إلى الحسابات الأخرى في الداخل والخارج قبل الاستثمار

المباشر. إذا دفع المستثمرون الأجانب الأرباح للاستثمار المباشر بشكل غير نقدي مثل الشيء الحقيقي والضمانات وغيرها، يجب تحويل

الملكية ذات الصلة من شركة توزيع الأرباح إلى الشركات المستثمرة أو ناقل الأسهم مباشرة، ممنوع حملها مؤقتاً من الشركات

الأخرى أو الآخرين قبل الاستثمار المباشر.

الشرط الثالث. يجب على المستثمرين الأجانب الذين يستوفون في الشروط المنصوصة عليها للشرط الثاني في هذا الإخطار أن

يعلنوا عنه وفقاً لطلبات الإدارة الضريبية ويقدموا المعلومات التي تلي شروط اللوائح لشركة توزيع الأرباح بصداقة. تعتبر شركة توزيع الأرباح

استوفياً في الشروط المنصوصة علي هذا الإخطار بعد المراجعة المناسبة، ممكن لا يحجب الضريبة المدفوعة مقدماً وفقاً للمادة 37 لضريبة دخل

المؤسسة ويتم إجراءات الإيداع مع مصلحة الضرائب.

الشرط الرابع. تعزز مصلحة الضرائب إدارة المتابعة وفقاً للقانون. لقد استمتع المستثمرون الأجانب بسياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة

المقدمة بشكل مؤقت المنصوص عليها في هذا الإخطار، إذا ثبتتهم مصلحة الضرائب غير استيفاء الشروط المقررة بعد إدارة المتابعة، إضافة

إلى مسؤولية شركة توزيع الأرباح، يعتبر المستثمرون الأجانب عدم التزام اللوائح لإعلان دخل ضريبة المؤسسة ويحكم مسؤولية تأجيل دفع

الضريبة. يحتسب فترة تأخير دفع الضريبة من تاريخ دفع الأرباح ذات الصلة.

الشرط الخامس. على حسب اللوائح في هذا الإخطار إذا استطاع المستثمرون الأجانب أن يتمتعوا بأفضلية سياسة الإعفاء المؤقت

من فرض الضرائب ولكن لا يتمتعون بها في الواقع، ممكن يطلب من السداد للتمتع بالأفضلية في غضون ثلاث سنوات من تاريخ السداد

الفعلي للضرائب ذات الصلة واسترداد الضرائب المدفوعة.

الشرط السادس. يسترد المستثمر الأجنبي الاستثمار المباشر الذي تمتع بأفضلية بموجب سياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة

فعلاً عن طريق تحويل حقوق الأسهم وإعادة الشراء والتصفية وغيرها، إبلاغ مصلحة الضرائب عن دفع الضريبة المؤجلة في غضون سبعة

أيام بعد استلام المبلغ المقابل الفعلي وفقاً للإجراءات المقررة.

الشرط السابع. بعد تمتع المستثمرون الأجانب بسياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت المنصوص عليه في هذا

الإخطار، إعادة تنظيم الشركة وتفي بشروط إعادة التنظيم الخاصة كما تجرى العملية الضريبية وفقاً لإعادة التنظيم الخاصة بالفعل، تستطيع

أن تستمتع بأفضلية بموجب سياسة الإعفاء المؤقت من فرض الضرائب باستمرار ولا تدفع الضريبة المؤجلة حسب الشرط السادس في هذا

الإخطار.

الشرط الثامن. يشير مصطلح "المستثمرون الأجانب" في هذا الإخطار إلى الشركات غير المقيمة التي تخضع لاحكام الفقرة 3 من

المادة 3 من قانون دخل ضريبة المؤسسة. يشير مصطلح "الشركة المقيمة المحلية الصينية" في هذا الإخطار إلى الشركة المقيمة المنشأة في داخل

الصين وفقا للقانون.

الشرط التاسع. يبدأ تنفيذ هذا الإخطار من 1 يناير 2018م. يلغي وزارة المالية المصلحة العامة للضريبة لجنة الدولة للتنمية والإصلاح وزارة التجارة الإخطار حول توسيع نطاق تطبيق سياسة إعفاء من الضريبة المدفوعة المقدمة بشكل مؤقت من الاستثمار المباشر بالأرباح الموزعة للمستثمرين الأجانب (رقم 88 [2017] المالية والضريبة) في الوقت نفسه. يمكن تطبيق هذا الإخطار عندما يحصل المستثمرون الأجانب على الأرباح الاستثمارية في الأسهم مثل أرباح الأسهم والعلاوات بعد 1 يناير 2018م (بما في ذلك اليوم)، وينفذ إجراء الضرائب المدفوعة وفقا للشرط 5 لهذا الإخطار.

وزارة المالية المصلحة العامة للضريبة لجنة الدولة للتنمية والإصلاح وزارة التجارة

29 سبتمبر 2018م

Steuervergünstigung für die Anziehung der chinesischen Regierung auf die Wiederinvestierung von ausländischen Investoren

Nach dem chinesischen geltenden Körperschaftsteuergesetzes werden die ausländischen Investitionen wie Dividenden aus China nach dem Steuersatz von 10% durchgesetzt.

Zur weiterhin Förderung ausländischer Investitionen in China und zur Ausweitung der Zusammenarbeit wurde *die Politik der zeitweiligen Befreiung von der Körperschaftsteuer über die direkte Verteilung der Gewinne von ausländischen Investoren (Cai Shui 2017 Nr. 88)* vom chinesischen Finanzministerium, SAT, Nationalen Kommission für Entwicklung und Reform und Handelsministerium am 28. Dezember 2017 freigegeben. Nach der Bestimmung wird die Körperschaftsteuer der chinesischen Gewinne der ausländischen Investoren ab 1. Januar 2017 zeitweilig befreit, wenn sie die Gewinne direkt in den ermunterten Programmen investiert.

Am 30 September 2018 wird das Caishui 2018 Nr. 102 von vier Ministerien gemeinsam erlassen. Danach wird der oben genannten Vorzugsumkreis am 1 Januar 2018 zu allen nicht verbotenen ausländischen Investitionen erweitert.

Die Wiederinvestierung der ausländischen Investoren, die die folgende Voraussetzungen erfüllen, genießen eine zeitweilige Steuervergünstigung.

Voraussetzung I: Die Direktinvestitionen enthalten die Kapitalerhöhung, den Neubau und Erwerbung von Aktien von Gewinne der ausländischen Investoren, ausschließlich der Umwandlung und Übernahme

von Aktien der börsennotierten Unternehmen (außerhalb der bedingten strategischen Investitionen).

Voraussetzung II: Die Gewinne der ausländischen Investoren beziehen sich auf Dividende, Erträge aus Beteiligungen und Gewinnrücklagen aus den ansässigen Unternehmen, einschließlich der nicht zugewiesenen Gewinne von den früheren Jahren.

Voraussetzung III: Kapital für Investitionen muss direkt am Konto von investierten Unternehmen übertragen werden, einschließlich der Wiederinvestierung in bar oder nicht in bar.

Ausländische Investoren sollen bei Genießung der Steuervergünstigung darauf achten:

1. Direktinvestitionen umfassen nicht folgende Situationen:

- Neubau, Umwandlung und Übernahme von Aktien der börsennotierten Unternehmen außerhalb der bedingten strategischen Investitionen nach Handelsministerium 2005, Nr. 28.
- Übernahme von Aktionärsrechte der chinesischen Residenten von der verbundenen Partei.

2. Nach der Genießung der Steuervergünstigung kann das umstrukturierte Unternehmen, wenn es den besonderen Sanierungsbedingungen unterliegt und tatsächlich einer Sonderbehandlung unterliegt, weiterhin in den Genuss der vorläufigen Nichteinziehung kommen.

3. Wenn die ausländische Investoren, die nach Bestimmungen die Steuervergünstigung genießen dürfen, die Vergünstigung nicht genossen haben, können innerhalb drei Jahren nach der Zahlung der entsprechenden Steuer die Steuervergünstigung wieder genießen.

Wenn Sie eine Vergünstigung beantragen, sollten Sie die folgenden Fragen beachten:

- Das Direktinvestitionsverhalten tritt vom 1. Januar 2017 bis zum 31. Dezember 2017 auf: Der Investitionsumfang muss ein gefördertes Investitionsprojekt sein, d.h. das Projekt gehört zu der Liste der geförderten ausländischen Investitionsindustrien, die im Industrieführungskatalog für ausländische Investitionen aufgeführt sind oder der Katalog der vorteilhaften Industrien für Auslandsinvestitionen in den zentralen und westlichen Regionen;

- Direkter Anlageverlauf nach dem 1. Januar 2018: Investitionsprojekte sind nicht verbotene ausländische Investitionsprojekte und -bereich.

4. Die Direktinvestition der ausländischen Investoren durch Eigenkapitalübertragung, Rückkauf, Liquidation, die die temporäre steuerfreie Abgabe erhalten haben, sollen die latente Steuer innerhalb von 7 Tagen nach Eingang der tatsächlichen Zahlung an die Steuerbehörden melden.

Die Einführung dieser präferenziellen Politik für latente Steuern zeigt, dass die chinesische Regierung hofft, die Wettbewerbsfähigkeit in China bei der Anziehung ausländischer Investitionen zu erhöhen und ausländische Investoren weiter dazu zu ermutigen, ihre Investitionen in China weiter auszubauen.

Anlage:

Finanzministerium, SAT, Staatliche Kommission für Entwicklung und Reform, Handelsministerium, Rundschreiben über die Erweiterung des Geltungsbereichs der Körperschaftsteuerregelung für ausländische Investoren zur direkten Verteilung der Gewinne

Cai Shui [2018] Nr. 102

Alle Provinzen, autonomen Regionen, direkt unterstehende Gemeinden der Zentralregierung, die städtischen Finanzämter, Entwicklungs- und Reformkommissionen, Handelsabteilungen, die staatliche Steuerverwaltung, die Provinzen, autonomen Regionen, direkt unter der Zentralregierung stehende Gemeinden, die städtischen Steuerbüros, das Xinjiang Finanz- und Finanzamt, die Entwicklungs- und Reformkommission und der Handelsbüro:

Um die Entscheidungsprozesse des Zentralkomitees der Partei und des Staatsrates umzusetzen und ausländische Investoren weiter zu ermutigen, in China zu investieren, wird eine Mitteilung über die Frage der nicht steuerpflichtigen Einkommensteuerpolitik für ausländische Investoren, direkt in die Gewinnausschüttung zu investieren, als Folgende angelassen:

1. Die Gewinne der ausländischer Investoren aus chinesischer Residenten für vorübergehend befreite Direktinvestitionen sind vom Anwendungsbereich der Quellensteuerpolitik zuteilt ausländische Investitionen zu fördern auf alle Arten von nicht verbotenen ausländischen Investitionsprojekten und -bereich zu erweitern.

2. Ausländische Anleger, die vorerst keine einbehaltene Körperschaftsteuer erheben, müssen folgende Bedingungen erfüllen:

(1) Anteil der direkten ausländischen Investoren zu investieren

Gewinne, darunter auch ausländische Investoren, um den Anteil der Gewinne, Neubau, Erwerb von Aktien und anderen Beteiligungsverhalten zu erhöhen, nicht jedoch neue Kapitalisierung, Erwerb von Aktien der börsennotierten Unternehmen (Außer für zulässige strategische Investitionen). Bezieht sich speziell auf:

- Hinzufügung oder Übertragung des eingezahlten Kapitals oder der Kapitalrücklage von Residenten in China;
- Investieren Sie in neue Residenten in China;
- Erwerb von Eigenkapital von in China ansässigen Unternehmen von nicht verbundenen Parteien;
- Andere vom Finanzministerium und der staatlichen Steuerverwaltung vorgeschriebene Methoden.

Die Unternehmen, die von ausländischen Investoren in das oben genannte Anlageverhalten investiert werden, werden kollektiv als die investierten Unternehmen bezeichnet.

(2) Die von ausländischen Anlegern ausgeschütteten Gewinne gehörten Dividenden und anderen Einkünften aus Kapitalbeteiligungen, die von inländischen Unternehmen in China gebildet werden, um die realisierten einbehaltenen Gewinne zu verteilen.

(3) Der Gewinn von ausländischen Investoren für die direkte bezahlte Investitionen in bar und der aus den Gewinnen eines Unternehmens Konto zugeordneten Geld soll direkt auf die investierten Unternehmen oder Aktientragenden Konten übertragen. Wenn die Gewinne ausländischer Investoren für Direktinvestitionen in Form von Sachgütern oder Wertpapieren gezahlt werden, geht das Eigentum an den betreffenden Vermögenswerten direkt vom Gewinnverteilungsunternehmen auf das investierte Unternehmen oder den Kapitalgeber über und darf vor der Direktinvestition nicht von anderen Unternehmen gehalten oder vorübergehend festgehalten werden.

3. Wenn ein ausländischer Investor die in Artikel 2 dieses Rundschreibens genannten Bedingungen erfüllt, muss er dies in Übereinstimmung mit den Steuerverwaltungsvorschriften erklären und dem Gewinnverteilungsunternehmen wahrheitsgemäß die Informationen zur Verfügung stellen, die die Versicherungsbedingungen erfüllen. Wenn das Gewinnausschüttungsunternehmen der Ansicht ist, dass der ausländische Anleger die Anforderungen dieser Mitteilung nach angemessener Prüfung erfüllt, darf es die Quellensteuer gemäß Artikel 37 des Körperschaftssteuergesetzes nicht einbehalten und die Einreichungsformalitäten bei seinen zuständigen Steuerbehörden vornehmen.

4. Die Steuerabteilung sollte das gesetzgeberische Follow-up-Management verstärken. Die ausländischen Investoren haben bereits die in dieser Bekanntmachung festgelegte Quellensteuer auf Quellensteuer in Anspruch genommen: Wenn die Steuerbehörden der Geschäftsführung nachgehen und die vorgeschriebenen Bedingungen nicht einhalten, gilt der ausländische Investor neben der Haftung des Gewinnverteilungsunternehmens als nicht besteuert. Die Steuerschuld für die Steuerverzögerung wird nach dem Gesetz untersucht und die Zeit der verspäteten Steuerzahlung wird ab dem Zeitpunkt der Zahlung des entsprechenden Gewinns berechnet.

5. Wenn ein ausländischer Anleger in Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Bekanntmachung die Steuervergünstigung genießen kann, jedoch nicht tatsächlich in Anspruch nehmen, kann er die Rückforderung beantragen und die Richtlinie innerhalb von drei Jahren nach dem Datum der tatsächlichen Zahlung der entsprechenden Steuer in Anspruch nehmen und die gezahlte Steuer erstatten.

6. Wenn ausländische Investoren durch die Aktien Übertragung, Rückkauf oder Liquidation die Steuervergünstigung genießen, sollten sie

innerhalb von 7 Tagen nach der tatsächlichen Ladung entsprechenden Betrag die latenten Steuer gemäß den vorgeschriebenen Verfahren an die Steuerbehörden erklären.

7. Nach der Genießung der Steuervergünstigung kann das umstrukturierte Unternehmen, wenn es den besonderen Sanierungsbedingungen unterliegt und tatsächlich einer Sonderbehandlung unterliegt, weiterhin in den Genuss der vorläufigen Nichteinziehung kommen. Die steuerliche Behandlung der Körperschaftsteuer darf die latente Steuer gemäß Artikel 6 dieser Bekanntmachung nicht gezahlt werden.

8. Die genannte „ausländische Investoren“ beziehen sich auf gebietsfremden Unternehmen aus „Corporate Income Tax Law“ Artikel 3 Absatz 3; Der Begriff „ansässige Unternehmen in China“ bezieht sich gesetzlich festgelegten Residentsunternehmen in China.

9. Diese Bekanntmachung soll ab dem 1. Januar 2017 umgesetzt werden. „Ministerium für Finanzen und State Administration of Taxation, Ministeriums für Handel, Nationalen Entwicklungs- und Reformkommission über die Quellensteuerpolitik der ausländischen Investoren, die in direkte Gewinne investieren“ (Cai Shui [2017] 88) wird gleichzeitig aufgehoben werden. Diese Bekanntmachung kann auf Dividenden und andere Einkünfte aus Kapitalbeteiligungen angewendet werden, die von ausländischen Anlegern nach dem 1. Januar 2018 (einschließlich des Tages) eingeholt wurden. Die bezahlten Steuern werden gemäß Artikel 5 dieser Bekanntmachung ausgeführt.

Finanzministerium, SAT, Nationale Entwicklungs- und
Reformkommission, Handelsministerium

29. September 2018



1010 10000 111010101010100010 10101010110101000101000101000101001010

1010 10000 111010101010100010 1010101010001010100101010110

10101010 10 10 101010101